



The Church of **St. Francis de Sales** of Saint Paul

650 Palace Avenue • Saint Paul, MN 55102
Parish Office (651) 228-1169 • www.sf-sj.org • sfsjadmin@sf-sj.org

Sunday Masses **Misas de Domingo**

Saturday Vigil Mass: 4:00 pm
7:30 am, 9:30 am,
11:30 am (Spanish / español)

Daily Mass **Misas Diario**

Monday - Friday: 8:00 am

Confessions **Confesiones**

Monday: 8:30—8:45 am
Saturday: 2:30—3:30 pm

Rosary **Rosario**

Half-hour before all Masses
Media hora antes de todas
las misas



February 25, 2018 • Second Sunday of Lent

25 de febrero 2018 • Segundo domingo de Cuaresma

Tuition Assistance for Elementary School Children

Our parish tuition assistance program provides support to our active families who choose to send their children to Catholic elementary schools. These funds are available due the generosity of our parishioners. Tuition assistance is designated for the children of parishioners who will be attending a Catholic elementary school for the 2018-2019 academic year. It is important for each applicant to describe how the child, as well as the family, participates in parish life, with a special emphasis on volunteering for special events. This is particularly important for the child, to enable them to demonstrate their appreciation for the support that they receive from the parish. We have a need for new Mass servers as well as participation by the children in our various parish activities, particularly the Fall Fiesta and Booya.

The application process will be similar to last year and the amount of aid available to each student will be determined after all the applications have been received. Applications can be found at the parish office or on the parish website. Go to www.sf-sj.org/parish and look under the parish menu on the left side. The deadline for submitting applications is April 6, 2018.



Asistencia de matrícula para niños de escuela primaria

Nuestro programa de asistencia de matrícula parroquial brinda apoyo a nuestras familias activas que eligen enviar a sus hijos a las escuelas primarias católicas. Estos fondos están disponibles debido a la generosidad de nuestros feligreses. La asistencia de matrícula está destinada a

los hijos de feligreses que asistirán a una escuela primaria católica para el año académico 2018-2019. Es importante que cada solicitante describa cómo el niño, así como la familia, participa en la vida parroquial, con un énfasis especial en el voluntariado para eventos especiales. Esto es particularmente importante para el niño, para que pueda demostrar su agradecimiento por el apoyo que recibe de la parroquia. Necesitamos nuevos servidores de Misas, así como también la participación de los niños en nuestras diversas actividades parroquiales, particularmente la Fiesta de Otoño y Booya.

El proceso de solicitud será similar al del año pasado y la cantidad de ayuda disponible para cada estudiante se determinará una vez que se hayan recibido todas las solicitudes. Las solicitudes se pueden encontrar en la oficina de la parroquia o en el sitio web de la parroquia. Vaya a www.sf-sj.org/parish y busque en el menú parroquial en el lado izquierdo. La fecha límite para enviar solicitudes es el 6 de abril de 2018.

Caring Hearts for Homeless People

Supply Drive through March 4

There are an increasing number of people living without basic supplies in shelters, transitional housing or on the streets. They have a great need for hygiene supplies, over-the-counter medication, and cotton socks. There are collection boxes in the church with a detailed list of items needed. Monetary donations are especially welcome. Please make your checks payable to "HealthEast Foundation Homeless Project" and bring to the parish office or put in the collection basket. Thank you for giving from your heart!



Cuidando Corazones para las personas sin hogar

Entrega hasta el 4 de marzo

Teniendo en cuenta los desafíos económicos actuales, hay un número creciente de personas que carecen de suministros básicos en los refugios, viviendas de transición y en las calles. Tienen una gran necesidad de productos de higiene, medicamentos de venta sin receta. Hay cajas de recolección en la parte posterior de la iglesia con una lista detallada de los artículos necesarios. Donaciones monetarias son muy bien recibidas. Por favor haga su cheque a nombre de "HealthEast Foundation Homeless Project" y llévalo a la oficina parroquial o colóquelo en la canasta de la colecta. ¡Gracias por donar de corazón!

LENT is underway, but it's not too late to make your Lenten practices.

CUARESMA está en marcha, pero no es demasiado tarde para hacer o renovar sus resoluciones.

Prayer List / Oración en Cadena

Duane Bizek, Nylah Bizek, Betty Day, Rita Fletcher,
 Floyd Hansen, Carolyn Hanus (Sr. Carol's mom),
 Gene Hudalla, Shirley Lemke, Virginia Lynch,
 Carol McDonald, Mary Mollner, Jim Pacholl,
 Ruth Rudolph, George Schwartzbauer,
 John Schwartzbauer, Delores Tschida,
 Melvin Weverka, Agnes Wind

Please let us know if you are in need of prayers and would like your name in our prayer list. Thank you.

Por favor, déjenos saber si usted está en necesidad de oraciones y desea que su nombre esté en nuestra lista de oración. Gracias.

Mass Intentions Intenciones de Misas

Monday, February 26

8:00 am + Arnold & Othilia Soukup

Tuesday, February 27

8:00 am + Mary Sullivan

Wednesday, February 28

8:00 am + Marguerite & Everett Ayers

Thursday, March 1

8:00 am Agnes Wind

Friday, March 2 • First Friday

8:00 am Pam Gripman

Saturday, March 3 • St. Katharine Drexel, First Saturday

4:00 pm + Tom Prazak

Sunday, March 4 • 3rd Sunday of Lent

7:30 am Living & Deceased Members of the
Ladies Community of Mary

9:30 am + Rudy Mollner & Betty Bayer

11:30 am Spanish Mass

Chapel Quote

“My daughter, just as you prepare in my Presence, so also you make your confession before me. The person of the priest is, for Me, only a screen...Open your soul in confession as you would to Me, and I will fill it with my light.”

— St. Faustina

Cita Capilla

“Hija mía, así como te prepares en mi Presencia, así también haces tu confesión ante mí. La persona del sacerdote es sólo una pantalla... abre tu alma en confesión como lo harías conmigo, y la llenare con mi luz .”

— San Faustina

Will You Pray for a Priest Each Day?

¿Rezará por un Sacerdote cada día?

Sunday / domingo	2/25	Rev. Robert White
Monday / lunes	2/26	Rev. Dwight Whitt
Tuesday / martes	2/27	Rev. William Whittier
Wednesday / miércoles	2/28	Abp. Bernard Hebda
Thursday / jueves	3/1	Pope Francis
Friday / viernes	3/2	Rev. Juan Miguel Betancourt
Saturday / sábado	3/3	Rev. Benjamin Wilkerson SEMV
Sunday / domingo	3/4	Rev. Donald Wullard CSSR

Parish Staff / Personal de la Parroquia

Father Juan Miguel Betancourt — Pastor/Párroco
 Father Alberto Curbelo — Parochial Vicar/Vicario Parroquial
 Steve Maier — Deacon/Diácono
 Steve Carter — Business Administrator/Administrador
 Sister Carol Hanus — Parish Minister/Ministra Parroquial
 Eva Garnica — Hispanic Community Coordinator/
 Coordinadora de la Comunidad Hispana
 Pam Gripman — Administrative Assistant/Secretaria
 Dave Hochstein — Dir. of Maintenance /Director de Mantenimiento

Sandcastle Child Care Center / Centro de Cuidado

749 Juno Ave. • St. Paul, MN 55102 • Phone: 651-293-3945
 Jennifer Franta — Director/Directora

Liturgical Ministries

Saturday, March 3, 4:00 pm Mass

LectorTara Cacciatore

Eucharistic Ministers Jean Rieck, Jim Hickey

Sunday, March 4, 7:30 am Mass

LectorLucy / Jeff Johnson

Altar Servers.....Andrew Johnson

Sunday, March 4, 9:30 am Mass

Lector Paul Kulhanek

Eucharistic Ministers Carrie Kinne

Weekly Calendar

Tuesday, February 27

6:00 pm Lenten Book Study / SF Mtg Rm
7:45 pm Adult Choir Practice / SF

Wednesday, February 28

6:30 pm Faith Formation (English)
6:30 pm Youth Group / Social Hall
6:30 pm Cana Prayer Group / SF

Friday, March 2

7:00 pm Bilingual Stations of the Cross

Sunday, March 4

9:30 am Spanish Faith Formation



Calendario Semanal

Martes, 27 de febrero

6:00 pm Programa de Cuaresma
7:45 pm Práctica Coro Adultos / SF

Miércoles, 28 de febrero

6:30 pm Clases Catequesis
6:30 pm Grupo Jóvenes / Salón Social de SF
6:30 pm Servidores Grupo Caná / SF

Viernes, 2 de marzo

7:00 pm Vía Crucis Bilingüe

Domingo, 4 de marzo

9:30 am Clases de Catecismo en español

Mass Readings

Week of February 26, 2018

Monday: Dn 9:4b-10/Ps 79:8, 9, 11 and 13/Lk 6:36-38

Tuesday: Is 1:10, 16-20/Ps 50:8-9, 16bc-17, 21 and 23/Mt 23:1-12

Wednesday: Jer 18:18-20/Ps 31:5-6, 14, 15-16 [17b]/Mt 20:17-28

Thursday: Jer 17:5-10/Ps 1:1-2, 3, 4 and 6 [40:5a]/Lk 16:19-31

Friday: Gn 37:3-4, 12-13a, 17b-28a/Ps 105:16-17, 18-19, 20-21 [5a]/Mt 21:33-43, 45-46

Saturday: Mi 7:14-15, 18-20/Ps 103:1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8a]/Lk 15:1-3, 11-32

Sunday: Ex 20:1-17 or 20:1-3, 7-8, 12-17/Ps 19:8, 9, 10, 11 [Jn 6:68c]/1 Cor 1:22-25/Jn 2:13-25

Lecturas de misas

la semana del 26 de febrero 2018

Lunes: Dn 9, 4-10/Sal 79, 8, 9, 11 y 13/Lc 6, 36-38

Martes: Is 1, 10, 16-20/Sal 50, 8-9, 16-17, 21 y 23/Mt 23, 1-12

Miércoles: Jr 18, 18-20/Sal 31, 5-6, 14, 15-16 [17]/Mt 20, 17-28

Jueves: Jr 17, 5-10/Sal 1, 1-2, 3, 4 y 6 [40, 5]/Lc 16, 19-31

Viernes: Gn 37, 3-4, 12-13, 17-28/Sal 105, 16-17, 18-19, 20-21 [5]/Mt 21, 33-43, 45-46

Sábado: Miq 7, 14-15, 18-20/Sal 103, 1-2, 3-4, 9-10, 11-12 [8]/Lc 15, 1-3, 11-32

Domingo: Ex 20, 1-17 o 20, 1-3, 7-8, 12-17/Sal 19, 8, 9, 10, 11 [Jn 6, 68]/1 Cor 1, 22-25/Jn 2, 13-25

Calendario de Servidores

Domingo, 4 de marzo, 11:30 am

Proclamadores

M. P.....Luis Quintanilla
1a..... Magdalena Martínez
S Daniel Degollado
2a Cesar Degollado

Ministros Eucaristía Nohemy Umanzor
..... Enrique y Marielena Centeno

Monaguillos..... Richard Acosta, Giselle Centeno
..... Crystal Hernández, Pilar Hernández

Ujieres..... Heidi Oropeza, Julio Rojas

Colecta..... Familia Rangel Pérez
..... Juan, Salud, Janet, Miriam

Coro..... Niños

Sunday Offerings / Ofrendas del Domingo

February 18, 2018 / 18 de febrero del 2018

Sunday Envelopes / Sobres del domingo\$ 3,180.00
Plate / colecta\$ 816.50
Ash Wednesday / Miércoles de Ceniza\$ 1,616.26

Thank you for your donations! / ¡Gracias por tu donación!

Welcome to Our Parish!

If you are interested in becoming a member of St. Francis, please call the parish office at (651) 228-1169 for registration information.

Bienvenido a Nuestra Parroquia

Si usted está interesado en ser miembro de San Francisco, por favor llame a la oficina parroquial al (651) 228-1169 para obtener información.

Bilingual Stations of the Cross

**Friday Evenings
during Lent, 7:00 pm**



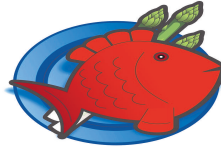
Lenten Fish Fry

This Friday, March 2

4:00 - 7:00 pm, SF Social Hall

Fried fish for \$13 or \$8
with rice or potatoes and a salad.

The next Fish Fry is on March 16



Vía Crucis bilingüe

**Viernes por la tarde
durante Cuaresma, 7:00 pm**

¡Venta de pescado

Viernes, 2 de marzo

4:00 - 7:00 pm, Salón Social SF

Mojarra por \$13 o Filete por \$8
con arroz, papas y ensalada.

La próxima venta será el 16 de Marzo

**Abstinence from eating meat is to be
observed on all the Fridays of Lent.**

**All Catholics 14 years and older
are bound to this abstinence.**

**La abstinencia de comer carne será
observada todos los viernes de la cuaresma.**

**Todos los católicos de 14 años o más están
obligados a hacer esta abstinencia.**

Lenten 40 Days for Life

**Feb. 14 - Mar. 25, Planned Parenthood,
671 Vandalia Street, St. Paul**

Come anytime from 6:00 am—6:00 pm to pray.
Pastor-led prayer everyday from 3:00—4:00 pm. For
more info visit www.40daysforlife.com/twincities.

**Accessing God's power through
prayer, fasting, and
peaceful vigil to end abortion.**



Cuaresma: 40 Días por la Vida

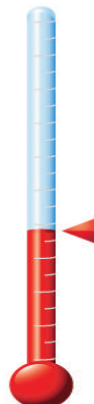
**14 de feb.-25 de mar., Planned Parenthood,
671 Vandalia Street, St. Paul**

Ven en cualquier momento durante el día, de 6:00
am a 6:00 pm. para orar. Oración dirigida por el
sacerdote todos los días de 3:00 a 4:00 pm. Para
más información, visite www.40daysforlife.com/twincities.

**Acceder al poder de Dios mediante
la oración, el ayuno y la vigilia pacífica
para terminar con el aborto.**

2018 Catholic Services Appeal

We need your help to reach our Catholic Services Appeal goal. Thank you to those who have contributed and helped us to reach 39% of our goal. However, that leaves us **\$11,299 short of our goal.** Every gift matters, so please prayerfully consider your gift. 25% of all the money we collect comes back to our parish, but only if we meet our goal of \$18,504. Thank you for your continued support of the Catholic Services Appeal.



Campaña de Servicios Católicos 2018

Necesitamos su ayuda para alcanzar nuestra meta del Llamado para los Servicios Católicos. Gracias a quienes nos han contribuido y nos han ayudado a alcanzar el 39% de nuestra meta. Sin embargo, eso nos deja **\$11,299 por debajo de nuestra meta.** Cada donación importa, así que por favor considere en oración su donación. Recuerde que nuestra Parroquia recibirá el 25% de lo que recojamos si alcanzamos nuestra meta de \$18,504. Gracias por su continuo apoyo al Llamado de los Servicios Católicos.